

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 45.396/1
VAN 26 FEBRUARI 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 45.396/1
DU 26 FÉVRIER 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 oktober 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 29 octobre 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Rekening houdend met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹, schrappe men in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".

Tevens dient in de Nederlandse tekst van hetzelfde lid van de aanhef te worden geschreven "artikel 35, § 1" in plaats van "artikel 35, §§ 1".

2. Rekening houdend met de voornoemde richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ², is het niet nodig om de nummers van de artikelen te vermelden waarop de ontworpen wijzigingen betrekking hebben. Een wijziging kan immers eveneens bestaan in de toevoeging van nieuwe bepalingen aan de te wijzigen tekst. Bovendien zullen de betrokken artikelen herkenbaar zijn bij het lezen van de wijzigingsbepalingen van het ontworpen besluit. Om die reden volstaat het om het tweede lid van de aanhef te redigeren als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;"

3. In het negende lid van de aanhef van het ontwerp schrijve men "de Staatssecretaris voor begroting" in plaats van "Onze Minister van Begroting".

4. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt:

"Gelet op advies 45.396/1 van de Raad van State, gegeven op 26 februari 2009;"

⁽¹⁾ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

⁽²⁾ *Ibidem*, nr. 30, formule F 3-3.

5. De opsomming van wijzigende koninklijke besluiten, in artikel 1 en in de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp, dient alle koninklijke besluiten te vermelden die nog van kracht zijnde wijzigingen bevatten van respectievelijk de artikelen 28, § 1, en 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984. Dat is niet het geval omdat het voornoemde artikel 28, § 1, ook nog gewijzigd is door onder meer het koninklijk besluit van 27 april 2007. Artikel 35 van de bijlage is nog gewijzigd door bijvoorbeeld het koninklijk besluit van 12 augustus 2008. De opsomming van wijzigende besluiten in zowel artikel 1, als in de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp, dient derhalve aan een bijkomend onderzoek te worden onderworpen.

In voorkomend geval zal, rekening houdend met het grote aantal van wijzigende besluiten, kunnen worden gebillijkt dat de betrokken opsommingen in hun geheel worden vervangen door de zinsnede "laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van ...", waarbij dan uiteraard uitsluitend melding dient te worden gemaakt van de datum van het meest recente wijzigende besluit op het ogenblik van de totstandkoming van het ontworpen besluit.

6. In de omschrijving van de verstrekking 720893-720904 (artikel 2, 1/, van het ontwerp), stemt de zinsnede "implanteerbare poort met één of 2 kamers met katheters", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "réservoir implantable avec une ou deux chambres", in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

7. Aan het einde van de inleidende zin van artikel 2, 2/, van het ontwerp, dient in de Franse tekst te worden geschreven "... sont insérés avant l'intitulé «Catégorie 3:»".

8. Aan het einde van de opsomming van verstrekkingen in de ontworpen bepaling onder artikel 2, 2/, van het ontwerp, schrijve men in de Franse tekst "... et 720915-720926" in plaats van "... en 720915-720926".

De Franse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 2, 3/, van het ontwerp moet in gelijkaardige zin worden gecorrigeerd.

1. Compte tenu des nouvelles directives en matière de technique législative ³, on supprimera au premier alinéa du préambule du projet le mot "notamment".

En outre, dans le texte néerlandais du même alinéa du préambule, on écrira "artikel 35, § 1" au lieu de "artikel 35, §§ 1".

2. Toujours selon ces nouvelles règles de légistique ⁴, il n'est pas nécessaire de mentionner les articles sur lesquels portent les modifications en projet. Une modification peut en effet consister également en l'ajout de dispositions nouvelles dans le texte à modifier. En outre, l'identification des articles concernés résultera de la lecture des dispositions modificatives de l'arrêté en projet. Il suffit dès lors de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;"

3. Au neuvième alinéa du préambule du projet, on écrira "du Secrétaire d'État du Budget" au lieu de "de Notre Ministre du Budget".

4. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'État comme suit:

"Vu l'avis 45.396/1 du Conseil d'État, donné le 26 février 2009;"

(³) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

(⁴) *Ibidem*, n/ 30, formule F 3-3.

5. L'énumération des arrêtés royaux modificatifs figurant à l'article 1^{er} et dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet doit mentionner tous les arrêtés royaux qui comportent des modifications encore en vigueur, respectivement des articles 28, § 1^{er}, et 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984. Or, ce n'est pas le cas dès lors que l'article 28, § 1^{er}, précité, a encore été modifié, entre autres, par l'arrêté royal du 27 avril 2007. L'article 35 de l'annexe a encore été modifié, par exemple, par l'arrêté royal du 12 août 2008. Dès lors, on vérifiera l'énumération des arrêtés modificatifs mentionnés tant à l'article 1^{er} que dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet.

Compte tenu du grand nombre d'arrêtés royaux modificatifs, il peut éventuellement se justifier de remplacer dans son intégralité les énumérations en question par le segment de phrase "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du ...", qui devra évidemment mentionner exclusivement la date de l'arrêté modificatif le plus récent au moment de l'adoption de l'arrêté en projet.

6. Dans la définition de la prestation 720893-720904 (article 2, 1/, du projet), le segment de phrase "réservoir implantable avec une ou deux chambres", dans le texte français, ne correspond pas aux mots "implanteerbare poort met één of 2 kamers met katheters" figurant dans le texte néerlandais. On supprimera cette discordance.

7. À la fin de la phrase liminaire de l'article 2, 2/, du projet, on écrira "... sont insérés avant l'intitulé «Catégorie 3:»:".

8. À la fin de l'énumération des prestations dans la disposition en projet à l'article 2, 2/, du projet, on écrira "... et 720915-720926" au lieu de "... en 720915-720926".

On adaptera dans le même sens le texte de la disposition en projet à l'article 2, 3/, du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

M. VERSCHRAEGHEN,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VERSCHRAEGHEN

M. VAN DAMME